

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 35/95

ze dne 19. května 1995,

kterým se mění Protokol 31 k Dohodě o EHP o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění Protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda“), a zejména s ohledem na články 86 a 98 této dohody,

vzhledem k tomu, že protokol 31 k Dohodě byl změněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 11/94¹;

vzhledem k tomu, že se jeví vhodné rozšířit spolupráci mezi smluvními stranami Dohody, aby zahrnovala třetí akční program Společenství na pomoc zdravotně postiženým osobám (program Helios II 1993 až 1996) (rozhodnutí Rady 93/136/EHS² a 94/782/ES³);

vzhledem k tomu, že článek 5 protokolu 31 k Dohodě by proto měl být změněn, aby umožnil toto rozšíření,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Článek 5 protokolu 31 k Dohodě se mění v souladu s články 2 a 3 tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Odstavce 4 a 5 se nahrazují tímto:

„4. Státy ESVO se v průběhu roku 1995 účastní akcí Společenství na pomoc zdravotně postiženým osobám podle pracovního programu v příloze tohoto protokolu. Státy ESVO

¹ Úř. věst. L 253, 29. 9. 1994, s. 34.

² Úř. věst. L 56, 9. 3. 1993, s. 30.

³ Úř. věst. L 316, 9. 12. 1994, s. 42.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

přispívají během tohoto období finančně v souladu s oddílem „rozpočtová hlediska“ uvedeného pracovního programu.

5. Státy ESVO se od 1. ledna 1996 účastní programů a akcí Společenství uvedených v odstavci 8.

6. Od tohoto dne státy ESVO finančně přispívají na programy a akce uvedené v odstavci 8 v souladu s čl. 82 odst. 1 písm. a) Dohody.

7. Státy ESVO se od počátku spolupráce v rámci programů a akcí uvedených v odstavci 8 plně účastní práce výborů ES, které pomáhají Komisi při řízení a rozvíjení těchto programů a akcí.

8. Smluvní strany zejména usilují o posilování spolupráce v rámci činností Společenství, které mohou vyplývat z těchto aktů Společenství:

- **393 D 0136:** rozhodnutí Rady 93/136/EHS ze dne 25. února 1993 o vypracování třetího akčního programu Společenství pro zdravotně postižené osoby (Helios II 1993-1996) (Úř. věst. L 56, 9. 3. 1993, s. 30);
- **394 D 0782:** rozhodnutí Rady 94/782/ES ze dne 6. prosince 1994 o pokračování systému Handynet v rámci činností dosud vykonaných na prvním modulu technické pomoci (Úř. věst. L 316, 9. 12. 1994, s. 42).“

Článek 3

Dosavadní odstavce 4 a 5 se označují jako odstavce 9 a 10.

Článek 4

V protokolu 31 se doplňuje dodatek obsažený v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. června 1995 za předpokladu, že Smíšenému výboru EHP jsou učiněna veškerá oznámení podle čl. 103 odst. 1 Dohody.

Článek 6

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropských společenství*.

V Bruselu dne 19. května 1995.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Za Smíšený výbor EHP

předseda

Pablo BENAVIDES

PŘÍLOHA

„Dodatek 1 k protokolu 31

HELIOS II - PRACOVNÍ PROGRAM

1995

1. KONZULTAČNÍ ORGÁNY¹

Plná účast za stejných podmínek jako členské státy, kromě případných hlasovacích postupů a záležitostí, o nichž pojednává oddíl „rozpočtová hlediska“ tohoto pracovního programu.

1.1. PORADNÍ VÝBOR - tři schůzky

- dva zástupci vlády z každého státu ESVO.

1.2. EVROPSKÉ FÓRUM ZDRAVOTNĚ POSTIŽENÝCH - tři schůzky

- dvanáct stávajících evropských nevládních organizací zastupujících zájmy zdravotně postižených a organizací zdravotně postižených ve státech ESVO
- dva stávající zástupci sociálních partnerů k zastupování zájmů sociálních partnerů ve státech ESVO
- jeden zástupce národní nevládní organizace nebo národní rady zdravotně postižených osob nominovaný každým státem ESVO.

1.3. KONTAKTNÍ SKUPINA - tři schůzky

- jeden zástupce vlády z každého státu ESVO
- jedna osoba zastupující národní nevládní organizace států ESVO a národní rady zdravotně postižených osob, které jsou členy fóra.

2. PRACOVNÍ SKUPINY²

¹ Rozhodnutí Rady 93/136/EHS ze dne 25. února 1993 o vypracování třetího akčního programu Společenství pro zdravotně postižené osoby (Úř. věst. L 56, 9. 3. 1993, s. 30).

² Rozhodnutí Rady 94/782/ES ze dne 6. prosince 1994 o pokračování systému Handynet v rámci činností dosud vykonaných na prvním modulu technické pomoci (Úř. věst. L 316, 9. 12. 1994, s. 42).

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Plná účast za stejných podmínek jako členské státy ES, kromě hlasovacích postupů (přicházejí-li v úvahu) a záležitostí, o nichž pojednává oddíl „rozpočtová hlediska“ tohoto pracovního programu.

- 2.1. TECHNICKÁ KOORDINAČNÍ SKUPINA HANDYNET - tři schůzky
 - jeden zástupce z každého národního koordinačního centra
- 2.2. STUDIJNÍ SKUPINA HANDYNET O PROGRAMU THESAURUS - tři schůzky
 - jeden zástupce vlády z každého státu ESVO.
- 2.3. PRACOVNÍ SKUPINA HELIOS O INTEGROVANÉM VZDĚLÁNÍ - tři schůzky
 - dva zástupci vlády z každého státu ESVO.
- 2.4. PRACOVNÍ SKUPINA HELIOS O ZAMĚSTNANOSTI - tři schůzky
 - jeden zástupce vlády z každého státu ESVO
- 2.5. PRACOVNÍ SKUPINA HELIOS O NEZÁVISLÉM ZPŮSOBU ŽIVOTA
 - **Sport** - dvě schůzky
dva zástupci národních výborů pro sport pro zdravotně postižené v každém státě ESVO.
 - **Mobilita a doprava** - dvě schůzky
dva zástupci vlády z každého státu ESVO.
 - **Cestovní ruch** - dvě schůzky
tři zástupci z nevládních organizací / organizací cestovního ruchu v každém státě ESVO.
3. VÝMĚNNÉ AKTIVITY³
 - 3.1. Komise poskytne každému státu ESVO informace o prioritních tématech, práci, která se k nim vztahuje, a o výsledcích.
 - 3.2. Státy ESVO budou vyzvány, aby nominovaly účastníky na semináře/konference, které se budou konat pro zástupce „aktivit“, kteří učiní závěry ze své práce v průběhu roku.
 - 3.3. Plánování a příprava zahrnutí „aktivit“ ve státech ESVO do programu ze dne 1. ledna 1996, včetně:

³ Rozhodnutí Rady 93/136/EHS ze dne 25. února 1993 o vypracování třetího akčního programu Společenství pro zdravotně postižené osoby (Úř. věst. L 56, 9. 3. 1993, s. 30).

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- a) nominace „aktivit“ vládami států ESVO do 30. září 1995 - čtyři sektory: funkční rehabilitace, integrace ve vzdělání, ekonomická integrace, sociální integrace/nezávislý způsob života (počet „aktivit“ bude dohodnut);
- b) prvního setkání (symposia) pro „aktivity“ v každém sektoru a rozhodnutí o zapojení do určitých témat.

4. HANDYNET³

Plná účast za stejných podmínek jako členské státy ES s cílem vytvoření databáze obsahující veškeré informace relevantní pro všechny státy ESVO do 1. ledna 1996:

- Národní koordinační centra provádějí sběr dat a předají je odbornému týmu HELIOS.
- Odborný tým HELIOS začlení data na CD-ROM a dodá aktualizované nosiče CD-ROM (tříkrát ročně) - bezplatně národním koordinačním centrům a centrům pro sběr dat (DCC).
- Informační a poradní centra (IAC) poskytují přístup k informacím na nosičích CD-ROM zdravotně postiženým osobám, a to prostřednictvím sítí apod.

5. SPOLUPRÁCE S NEVLÁDNÍMI ORGANIZACEMI³

- 5.1. Komise poskytne každému státu ESVO informace o předmětu a čase konání akcí, které organizují nevládní organizace a které obdrží podporu (až do 50 %, podléhající stanovenému stropu) z programu HELIOS II (europrogramy navržené každou z dvanácti evropských nevládních organizací na Fóru).
- 5.2. Zástupci států ESVO, nevládních organizací apod. budou pozváni k účasti na akcích, které se neomezují na určitou organizaci či organizace.
- 5.3. Evropské nevládní organizace zváží požadavky na zařazení akcí, organizovaných a konaných ve státech ESVO, do europrogramů na rok 1996 a předloží svůj názor Komisi, která učiní konečné rozhodnutí. (Akce europrogramu obdrží podporu až do výše 50 % celkových nákladů, které podléhají stanovenému stropu).

6. OSVĚTA

- 6.1. Komise rozesílá HELIOSCOPE (HELIOS Review), HELIOS Flash a další dokumenty na požádání organizacím a jednotlivcům ve státech ESVO.
- 6.2. Výroční den zdravotně postižených (3. prosinec) - organizace a jednotlivci ze států ESVO budou vyzváni k účasti na akcích na celoevropské úrovni.
- 6.3. Soutěž a ceny programu HELIOS - účast na výroční konferenci.
- 6.4. Informační stánky (konference, trhy apod.).

Príslušné akce ve státech ESVO mohou být začleněny do každoročního programu.

6.5. Národní informační den programu HELIOS.

1996

1 a 2. PORADNÍ ORGÁNY a PRACOVNÍ SKUPINY

Účast jako v roce 1995, avšak Komise hradí výdaje účastníků na tomto základě:

zástupci vlád - cestovní výdaje;

ostatní - cestovní výdaje, příspěvek na ubytování a stravu a příspěvek na drobné výdaje.

V případě, že je účastník doprovázen další osobou z důvodu svého zdravotního postižení, budou této osobě hrazeny náklady na stejném základě jako účastníkovi.

3. VÝMĚNNÉ AKTIVITY

Plná účast za stejných podmínek jako u států ES, včetně účasti zástupců nominovaných „aktivit“ na těchto akcích:

- studijní návštěvy, školení apod. organizované na určitá témata – veškeré náklady hradí Komise do maximální výše stanovené pro každou „aktivitu“ a
- semináře/konference konané na konci roku. Veškeré náklady hradí Komise.

4. HANDYNET - jako pro rok 1995.

5. SPOLUPRÁCE S NEVLÁDNÍMI ORGANIZACEMI

Plná účast za stejných podmínek jako u členských států ES, včetně:

5.1. národních nevládních organizací a národních rad pro zdravotně postižené, které jsou členy fóra:

- organizování národní konference s evropským rozměrem na prioritní téma programu HELIOS II - Komise hradí 50 % nákladů podléhajících stanovenému stropu;
- účast na národním informačním dni – Komise hradí 100 % nákladů podléhajících stanovenému stropu.

5.2. Evropské nevládní organizace – europrogram zvaží zahrnutí akcí organizovaných ve státech ESVO.

6. OSVĚTA

6.1. Jako pro rok 1995.

6.2. Soutěž a ceny programu HELIOS

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- jeden člen poroty jmenovaný každým státem ESVO;
- projekty od organizací států ESVO způsobilé k získání ceny;
- plná účast na výroční konferenci; náklady hrazeny na stejném podkladě jako u států ES.

HELIOS II - PRACOVNÍ PROGRAM

ROZPOČTOV Á HLEDISKA

1995

Neexistuje přímý příspěvek do rozpočtu ES.

Státy ESVO hradí:

- veškeré náklady na svou účast;
- veškeré náklady vztahující se k nezbytným službám poskytovaným odborným týmem HELIOS, jako jsou platy, cestovné a náklady na vybavení, které odborníkům vzniknou v důsledku rozšíření programu na státy ESVO;
- veškeré náklady spojené s dalším personálem, který je přijat proto, aby pomáhal s účastí států ESVO.

Návrhy na další personál:

- dva odborníci přijatí odborným týmem programu HELIOS v Bruselu, kteří budou pomáhat s činnostmi týkajícími se systému HANDYNET, spolu s jednou sekretářkou.

Pozn.:

Přípravy rozpočtovými odborníky pro rozpočtový rok 1996 států ES a ESVO se budou konat v první polovině roku 1995 na základě postupu uvedeném v protokolu 32 k Dohodě. Tyto diskuse povedou ke konečným rozhodnutím o finančním příspěvku států ESVO do souhrnného rozpočtu ES a rovněž zodpoví otázku dalšího personálu.

1996

Plný příspěvek do rozpočtu ES (v souladu s čl. 82 odst. 1 písm. a) Dohody).“